

Université Paul Cézanne Aix-Marseille III

Institut de Management Public et Gouvernance Territoriale

Master 1 'Management Public' spécialité 'Management des organisations et des manifestations culturelles'.

L'accueil d'artistes étrangers en résidence de création en Bretagne.

Compañía De Teatro La Patriótico Interesante, Chili.



le Fourneau
Centre National des Arts de la Rue

Eileen Morizur

Année universitaire 2006-2007

Avant-propos / remerciements

Ce rapport de stage présente un travail mené depuis le mois d'octobre dernier en collaboration d'une part avec le Fourneau, lieu de fabrication des Arts de la rue sur le port de commerce de Brest, et, d'autre part la compagnie de théâtre de rue chilienne 'La Patriótico Interesante'.

Mon stage débuté au mois de juin au Fourneau m'a permis de me consacrer à temps plein à la finalisation de ce projet de résidence. Malheureusement les dates du projet et la date butoir pour le rendu de mon stage étant en décalage il ne me sera pas possible de vous présenter les succès et les difficultés rencontrés.

Je tiens à remercier le Fourneau et La Patriótico Interesante pour m'avoir accordé leur confiance et de m'avoir permis de participer à l'élaboration de ce projet, complexe mais riche en partage de valeurs et qui m'a apporté une expérience professionnelle hors du commun.

Sommaire

1. Le projet : origine, concept, mise en forme.....	6
11. Le rôle du Fourneau dans le développement des Arts de la rue en Bretagne.....	6
111. Présentation de la structure.....	6
112. Une ouverture vers les échanges culturels internationaux.....	8
12. La Patriótico Interesante : la compagnie, son projet de résidence.....	10
121. Présentation de la compagnie et de son travail au Chili.....	10
122. La résidence de création au Fourneau	12
2. La mise en oeuvre du projet : un travail d'adaptation essentiel.....	15
21. Le montage administratif	15
211. La construction d'une structure juridique d'accueil : les relations contractuelles	15
212. Les règles applicables au travail des étrangers en France.....	17
22. L'organisation de la résidence	20
221. Modalités pratiques de la résidence.....	20
222. Planification du projet et stratégie de communication.....	22

Introduction

A l'heure de la mondialisation et de la quasi libre circulation des biens et des capitaux, au delà de la production massive de biens dits culturels, il est aussi question de la culture et de partage de l'Art. Difficile de trouver une place pour les artistes désireux de s'inscrire dans cette mondialisation qui tend plutôt à uniformiser nos normes et nos valeurs, et de ce fait nos pratiques culturelles. Faire vivre la diversité culturelle et non la culture globale se jouerait donc essentiellement dans les relations singulières et originales que des organisations, aussi petites soient-elles aux yeux du monde, font survivre en sauvegardant une proximité primordiale avec les gens.

Alors que les Arts de la rue continuent d'inventer et de réinventer des lieux de représentations et investissent les espaces publics de France et d'Europe, les jeunes générations d'artistes étrangers sont de plus en plus attirées par ce mouvement artistique né il y a plus de trente ans sur nos places de villages, et à le considérer comme un exemple de démocratisation culturelle et de liberté d'expression. Sans intention de minimiser les revendications récentes des intermittents du spectacle, nous devons aussi considérer l'image et les espérances que présente un système comme le nôtre aux regards de ces artistes venus d'ailleurs. Elargir son champ d'action et offrir l'opportunité aux artistes étrangers de découvrir notre monde de la culture est une forme de partage et une manière de faire vivre cette diversité culturelle tant portée à l'international et tant à défendre dans nos régions et notre quotidien.

Il peut donc se poser la question de l'opportunité et de la manière de mettre en oeuvre ce type de projet de coopération entre une structure artistique telle que le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue en Bretagne, et une jeune compagnie chilienne 'La Patriótico Interesante'.

Dans une première partie nous verrons comment est né ce projet au travers du rôle du Fourneau dans le développement des Arts de la rue et d'une présentation de la compagnie 'La Patriótico Interesante' basée à Santiago du Chili. En seconde partie, nous nous intéresserons à la construction juridique, administrative et pratique du projet de résidence de ces artistes chiliens au Fourneau.

1. Le projet : origine, concept, mise en forme.

« L'équipe du Fourneau a choisi de s'investir aux côtés des faiseurs de théâtre de rue et des semeurs d'imaginaire qui créent dans les espaces publics. Au fil des années, des Lieux de fabrique, des compagnies, des festivals, répartis dans toute la France, se sont structurés afin de mutualiser leurs compétences respectives et leurs moyens économiques. Aujourd'hui, Le Fourneau est l'un des 8 Centres Nationaux des Arts de la Rue, repéré à la fois comme un élément fort de ce réseau national et comme une structure solidement implantée dans sa région¹. »

11. Le rôle du Fourneau dans le développement des Arts de la rue en Bretagne

Les activités du Fourneau s'articulent principalement autour de quatre axes de travail : la création, la diffusion, le multimédia, le conseil et la formation Arts de la rue. Il participe ainsi à la structuration et au développement des Arts de la rue sur l'échelon régional mais aussi national.

111. Présentation de la structure

Le Fourneau est un lieu de fabrication entièrement dédié aux Arts de la rue. Situé sur le port de commerce de Brest, à la pointe de la Bretagne, il symbolise l'aboutissement d'une histoire de citoyens passionnés qui, au fil des années, a reçu la reconnaissance des artistes de rue et des institutions culturelles. Actuellement l'action du Fourneau se décline selon 4 pôles d'activités :

¹ Citation de Michèle Bosseur et Claude Morizur, co-directeurs du Fourneau, extrait de www.lefourneau.com

- **Accompagnement à la création**

Le Fourneau accueille tout au long de l'année des compagnies en résidence de création. Mais le Fourneau n'est pas seulement un toit, depuis 1997 il développe une véritable politique de résidences, celles-ci résultent toutes d'une rencontre préalable avec les artistes. Leurs projets doivent être de qualité et tournés vers des objectifs précis : construction de décors, répétitions des comédiens... chaque compagnie accueillie dispose des lieux, elle est libre de l'investir comme elle le souhaite pour transformer ce hangar en lieu de vie et de travail. De son côté, le Fourneau porté par une équipe de 8 permanents, s'organise pour rendre ce travail possible et offrir aux compagnies un cadre idéal pour réaliser leurs projets artistiques.

Chaque fin de résidence se traduit par une présentation publique du travail réalisé, appelée 'expérimentation' elle représente un moment important pour les artistes qui ont la possibilité



d'expliquer leur cheminement créatif et d'en proposer un premier aperçu à un public. C'est une rencontre qui lui permet de recadrer son travail, de l'approfondir ou parfois de le remettre en question avant 'la première'.

- **Diffusion**

Les différentes compagnies accueillies bénéficient d'un cadre de travail adapté à leurs besoins en période de création et ont aussi l'opportunité de présenter leur création grâce au réseau de diffusion développé par le Fourneau sur tout le territoire breton. Il y développe une approche territoriale innovante basée sur l'élargissement de l'offre artistique et la diversification des publics, tout en gardant pour raison d'être de répondre aux besoins des compagnies. Le Fourneau est chargé de l'organisation de différents festivals sur lesquels la priorité est donnée à la présentation des créations soutenues dans l'année.

- **Multimédia**

Le Fourneau possède également depuis un 'Espace Culture Multimédia' (ECM) qui a pour objectif de « dynamiser des formes d'usages multimédia spécifiques au secteur des arts de la rue et contribuer plus généralement au développement de projets culturels innovants inscrits sur un territoire² ». A la disposition du public et des compagnies, l'ECM représente un nouvel espace de rencontres et contribue au développement des Arts de la rue sur ce nouvel espace public que représente Internet. Dans ce but, l'ECM développe plusieurs types d'activités : des éditions multimédia (lefourneau.com, artsdanslarue.com, la Fédération nationale), des formations (création de sites, traitement de l'image et de la vidéo...), des co-élaborations de sites, des expérimentations culturelles basées sur les nouvelles technologies, des sites contributifs (blog du Festival des Arts de la rue de Morlaix) et une participation au réseau national des ECM.

- **Formation, recherche, ressources des Arts de la rue**

Le but de ce pôle est de participer à la réflexion menée sur les relations entre les arts et la culture par le biais notamment de l'ECM et à la transmission des travaux et des connaissances que les Arts de la rue ont apportés au monde de l'art et de la culture.

En 2005, le Fourneau a été reconnu 'Centre National des Arts de la rue'. Ce statut particulier au sein du réseau national des Arts de la rue lui permet de conforter ses actions dans son environnement local. Par la mise en oeuvre de moyens opérationnels, logistiques, techniques et humains, le Fourneau affirme donc son rôle précurseur dans le développement des Arts de la rue.

112. Une ouverture vers les échanges culturels internationaux

Même si les différentes compagnies de rue accueillies par le Fourneau telles que Oposito ou Générrik Vapeur ont ensuite parcouru les continents pour présenter leurs spectacles, les projets soutenus ont rarement été d'origines internationales. Bien que le contexte économique mondial favorise la circulation de biens et services, les échanges culturels et artistiques ont du mal à prendre la même ampleur.

- **La recherche d'une dimension internationale**

Dans un monde où l'économie se veut internationale, sans barrière et de plus en plus libérale, il apparaît tout aussi légitime de faire bénéficier les échanges artistiques et culturels de cette ouverture. Non pas au même titre que la libre circulation des biens et services qui permet à une entreprise d'augmenter ses parts de marché mais au nom de la libre circulation des artistes pour

² Extrait du site Internet : www.lefourneau.com

permettre l'augmentation des échanges culturels entre les peuples. Ainsi la diversité culturelle s'est de plus en plus affirmée comme un sujet majeur des débats internationaux au sein des organisations internationales.

A son niveau, le Fourneau se retrouve naturellement de plus en plus en contact avec des compagnies et des artistes souhaitant mener des projets de dimension internationale et accueille aussi plus de sollicitations de la part d'artistes implantés à l'étranger, qui souhaitent découvrir le fort réseau d'Arts de la rue développé en France.

Mais malgré de nombreux textes internationaux sur le principe de diversité culturelle et la nécessité de faire vivre le dialogue entre les peuples ainsi qu'un effort significatif de l'Europe pour favoriser les échanges au sein de la communauté européenne et en direction des autres pays, la plupart des artistes reste confronté à de multiples barrières qui freinent et empêchent bien souvent de dépasser les frontières.

Cette nouvelle dimension tend à élargir le champ d'action du Fourneau qui affirme toutefois ses principaux objectifs de porter ce rayonnement international des Arts de la rue et d'enrichir le fond culturel d'un territoire et de sa population.

- ***De nouveaux défis à relever au bénéfice d'un territoire et de sa population***

Accompagner un projet de dimension internationale participe à l'élaboration d'une dynamique au sein et autour d'une structure comme le Fourneau, cela représente une marque d'intérêt nouveau pour le public et une volonté de s'ouvrir aux cultures du monde.

'Amener le spectacle là où on ne l'attend pas' semble être la définition la plus représentative de ce qui pousse ces artistes à sortir des théâtres. En quittant les lieux conventionnels et en investissant l'espace public, les Arts de la rue et le Fourneau participent à la réflexion menée sur les relations entre l'Art, le territoire et la population : une manière de replacer l'Art au centre des enjeux de développement d'une ville, d'un département ou d'une région et notamment des 'zones' oubliées des grands établissements culturels. Un spectacle de rue est une façon de remettre en valeur une ville, ses rues, ses bâtiments, ses murs, symboles d'un territoire et parfois en perte de sens pour ses habitants. La proximité avec le public, apportée par ce jeu dans la rue, et la gratuité confèrent aux Arts de la Rue une valeur universelle, tout le monde peut être spectateur, la population n'a pas de démarche particulière à faire si ce n'est descendre dans la rue. Ici la distance et les barrières institutionnelles ne sont pas un frein supplémentaire pour une population injustement exclue des réseaux culturels habituels.

Enfin nous pouvons dire que les Arts de la rue réussissent ce pari de rassembler des populations très différentes en un seul public, c'est un acte mobilisateur pour les communes et ses habitants, ils redonnent du caractère à un territoire et de la chaleur humaine dans des lieux communs réduits à la seule utilité de permettre le transit de la population.

Reconnaître son environnement direct, les habitants, leurs histoires, les monuments... et les mettre en valeur par une forme artistique permet aux Arts de la rue de créer ce lien entre art, populations et territoire. Revendicateurs d'une culture populaire, les artistes de rue développent un art ouvert qui se veut proche des gens et qui les intercepte et les interpelle dans leur vie quotidienne.

12. La Patriótico Interesante : la compagnie, son projet de résidence

La Patriótico Interesante est une compagnie de théâtre de rue chilienne. Basée à Santiago du Chili, elle a été créée en 2002 par un groupe de jeunes artistes désireux de faire vivre un art qui se joue dans la rue et au contact de la population de Santiago dans sa globalité.

121. Présentation de la compagnie et de son travail au Chili

Dans son pays, la compagnie ne peut pas bénéficier d'un réseau de diffusion encadré et rémunéré. Elle travaille depuis plus de cinq ans sans réelles ressources, chaque membre de la compagnie a une activité en parallèle de son travail artistique.

- **Les membres de la compagnie :**

Directeur artistique et comédien :	Ignacio Achurra
Comédiens :	Adrian Diaz, Francisco Diaz, Alejandra Coffre
Techniciens plateau :	Marcela Gueny, Cristobal Ramos, Pablo De La Fuente
Musiciens :	Gonzalo Bastidas, Andrés Hanus, Rodrigo Bastidas
Chargée de production :	Katyuska Valenzuela
Ingénieur son :	Renato Pizarro

Le lien commun entre chaque protagoniste est l'affirmation d'une conviction artistique et professionnelle s'unissant autour d'un projet collectif et engagé au niveau politique et social³. Elle puise ses ressources dans tout ce que peut lui apporter la rue,

« 5 ans de théâtre de rue, 5 ans de rue et d'obsession. Un temps de formation, un moment de militantisme. La 'Patriótico' est née, vit, et continue de vivre dans la rue. La rue nous a appris qu'il fallait tout oublier pour commencer à l'écouter, elle. Nous l'avons crue. Elle nous a réinventés, s'est transformée en école et en chef.

Mais la rue elle aussi change de visage et est tour à tour école, gymnase, chemin de terre, vue sur la mer. Elle est aussi (et c'est ainsi que nous l'avons voulu) terrain de lutte, tribune de nos révoltes et de nos désespoirs, tribune pour regarder le spectateur de face, concorder ses besoins aux nôtres, et vivre ensemble une autre vie. »

3 Voir annexe n°1 : manifeste de la compagnie, texte en espagnol puis traduit en français.

Son ancien spectacle 'La epopeya de Juan el Crespo' a reçu le prix national de la meilleure direction artistique ce qui a permis à la compagnie de recevoir un fonds pour organiser une tournée dans une douzaine de villes du sud du Chili. Forte de cette expérience, elle y a trouvé une reconnaissance et un élan pour poursuivre cette aventure.

Cependant, la compagnie présente essentiellement ses spectacles par ses propres moyens dans les quartiers populaires de Santiago permettant de construire des relations singulières avec la population et les acteurs locaux et de développer une action sociale significative, proche des habitants.

« Nous aimons tant le public que nous le traitons avec tendresse, nous aimons le rendre complice, nous aimons qu'il nous aime parce que nous l'aimons. Nous trouvons dans notre culture populaire les clés pour arriver jusqu'à lui. Nous voulons être culture populaire, c'est en elle que nous existons et que nous nous réinventons. »

Fragilisée par son manque de moyens financiers pour mener comme elle le souhaiterait sa passion, la compagnie trouve cependant sa force, sa générosité et une volonté de partager par dessus tout ses rêves artistiques.

- **Son nouveau spectacle :**

'El Jabali '



Magnífica versión popular de la tragedia Ricardo III'

La scénographie comporte une structure métallique qui définit l'espace de narration ; à l'intérieur et autour d'elle transigent cinq acteurs se partageant plus de trente rôles différents à l'aide

de 'mascaras' et 'muñecos'⁴. Trois musiciens complètent le tableau en jouant en direct leurs compositions⁵. Traduction en français de l'annonce du spectacle :

« Dans un lointain pays, un Royaume, un Palais, vit une caste détestable. Une famille assoiffée de pouvoir. Et entre tous, un homme, le plus odieux, le plus effrayant, le plus cruel et pire, le meilleur politicien : Ricardo III, le Sanglier. Un être touché par la difformité physique et morale, cultivant jusqu'au plus profond de son âme une rancoeur enfantine. Justification ou excuse, un moteur pour sa colère, une raison pour se convertir en l'animal le plus féroce et criminel qu'ait produit l'humanité. Un spectacle pour rire. Un bouffon que l'on aime, que l'on déteste, et que l'on observe, tel un miroir de notre société ».

Tout en s'appuyant sur une oeuvre 'classique', le spectacle fait revivre la culture chilienne à travers les objets, la musique et l'énergie transmise par les comédiens. Tout l'enjeu reste maintenant de pouvoir partager cette culture avec un public français. Depuis le mois de mars 2007, la compagnie a commencé à travailler sur l'adaptation de son spectacle pour la France, recevant notamment l'aide de l'Institut Culturel français de Santiago du Chili. Celui-ci offre une fois par semaine des cours de français permettant ainsi de travailler sur la traduction de monologues. La durée du spectacle a aussi été réduite afin de diminuer les scènes de textes et axer le jeu des comédiens sur leur interprétation corporelle pour donner ainsi aux spectateurs des clés de compréhension indispensables.

122. La résidence de création au Fourneau

Un projet artistique et une résidence de création ne se décident pas du jour au lendemain. En effet, le Fourneau attache une grande importance à la manière dont est construite une résidence et au sens donné à celle-ci. Ce sont des bases indispensables pour mettre en oeuvre un projet de qualité qui poursuit dès son origine des objectifs clairement identifiés.

- ***Origine du projet***

La rencontre avec Ignacio Achurra, leader de 'La Patriótico Interesante' s'est faite au Chili en janvier 2006 lorsque la compagnie Générrik Vapeur a joué son spectacle « Taxi » dans les rues de Santiago. Des jeunes étudiants chiliens avaient été invités à partager l'aventure auprès des comédiens français. Durant l'été 2006, Ignacio Achurra est venu en France pendant trois mois, il a vécu les différents festivals de théâtre de rue organisés en France, dont celui du FAR de Morlaix

4 Masques et marionnettes inspirés de l'univers Sud-Américain.

5 Voir annexe n°2, sélection de photos du spectacle.

produit par Le Fourneau. C'est là qu' Ignacio a sollicité le Centre National des Arts de la Rue pour étudier la possibilité d'un séjour en France de ses 12 jeunes compatriotes qui composent 'La Patriótico Interesante'. Le Fourneau a alors souhaité accompagner cette jeune compagnie chilienne dans sa structuration professionnelle et sa diffusion de son dernier spectacle en France⁶.

Lors d'un déplacement à Santiago en février 2007, Claude Morizur, co-directeur du Fourneau a pu mesurer la qualité du travail artistique et social mené par le collectif chilien, en assistant notamment à une représentation du spectacle « El jabalí ».

Au même moment, et eu égard à la qualité de sa création artistique, La Patriótico Interesante s'est vu décerner une aide conséquente de la DIRAC⁷ (Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores du Chili) afin de favoriser leur venue en France. Cette aide finance une partie des 12 billets d'avion sur le trajet Santiago/Paris.

Le principe d'un séjour au Fourneau de Brest a donc été acté pour la période du 6 juillet au 11 août 2007. Le collectif, très en demande par rapport à l'exemple que constitue la structuration des arts de la rue en France, découvrira ainsi les festivals bretons, mais aussi plus largement la vie culturelle et associative de la région.

- **Principes et objectifs de la résidence au Fourneau**

La résidence de création se déroule en deux temps, la 1ère équipe composée d'Ignacio, Pablo, Cristobal et 'Katy', arrivée prévue le 6 juillet, seront chargés de la construction de la structure et de la recherche des différents éléments de décors en remplacement de ceux restés au Chili. Le 13 juillet, la deuxième partie de l'équipe composée des comédiens et musiciens rejoindra le Fourneau pour répéter leur spectacle 'El Jabali' .

Au cours de la résidence une expérimentation publique est proposée au Fourneau le mardi 17 juillet à 21h03. La compagnie y présentera un extrait de spectacle, c'est aussi l'occasion d'une rencontre entre les comédiens et toutes les personnes et partenaires qui ont suivi de près ou de loin le projet. Un film sur la tournée chilienne de son ancien spectacle 'La epopeya de Juan el Crespo' est projeté ainsi qu'un diaporama photos sur ses différentes représentations à Santiago du Chili.

A l'issue de cette période de préparation, une tournée en Bretagne de 10 dates est programmée sur différents festivals organisés directement par Le Fourneau ou en partenariats avec celui-ci.

6 Voir annexe 3 : lettre de soutien du Fourneau à Ignacio Achurra.

7 Voir annexe 4 : présentation de la DIRAC

Programme de la tournée en Bretagne :

- **20/22/22 juillet, trois représentations au Festival des Vieilles Charrues à Carhaix.**



- **27 juillet, une représentation dans le cadre des Couchers de Soleil à l'Enclos à Lampaul-Guimiliau.**



- **2 août, une représentation dans le cadre des Jeudis du Port à Brest.**



- **3 août dans le cadre des Nocturnes, Saint-Brieuc.**



- **8,9,10 août, quatre représentations dans le cadre du FAR de Morlaix.**



L'objectif de la venue en France est de montrer un travail artistique différent, très ancré sur la culture et le savoir faire du Chili. C'est aussi avoir la chance de vivre une expérience de groupe importante pour l'avenir de la compagnie qui veut avant tout pouvoir travailler dans de bonnes conditions et jouer son spectacle un maximum de fois. Présente sur les différents festivals, La Patriótico Interesante aura l'opportunité de montrer son savoir faire artistique en plusieurs occasions.

Cette tournée en France contribuera à donner une nouvelle dimension à la compagnie et, à son retour au Chili, rendre possible une réelle reconnaissance institutionnelle par l'octroi d'aides publiques significatives et à la hauteur de son potentiel.

2. La mise en oeuvre du projet : un travail d'adaptation essentiel

Le projet artistique étant lancé, ses ambitions et ses modalités exposées, il s'agit ensuite de le rendre administrativement légal et de rassembler les moyens nécessaires à sa réussite, soit d'identifier les conditions indispensables pour rendre effectif la venue en France d'une compagnie chilienne de 12 personnes et leur offrir des conditions de travail à la hauteur des engagements professionnels du Fourneau. Cette étape se traduit dans un premier temps par la création d'un contexte juridique puis par l'organisation concrète de la tournée de la compagnie en France.

21. Le montage administratif

Dans cette étape de construction de relations contractuelles, nous avons sollicité la compagnie Royal de Luxe qui a mené un travail similaire avec de jeunes chiliens sous le nom de la compagnie 'La Gran Reynata'. Créée en 2005 à Santiago du Chili pour reprendre un ancien spectacle de Royal de Luxe 'Roman Photo' avec des comédiens chiliens, la compagnie tourne désormais depuis 2 ans sur les festivals d'Arts de rue en France, nous avons choisi de reprendre la même procédure pour mettre en oeuvre notre projet.

211. La construction d'une structure juridique d'accueil : les relations contractuelles

Les types de contrats passés avec des artistes étrangers sont les mêmes que ceux utilisés entre des contractants français. A la vue de ce contexte particulier et pour simplifier les relations administratives, il a été nécessaire que La Patriótico Interesante se construise une entité juridique dans son pays afin de pouvoir contractualiser directement avec le Fourneau au nom des 12 artistes.

• Le contrat entre le prestataire étranger et l'organisateur français

En France, il est possible pour une structure artistique d'acheter un spectacle à une entité juridique étrangère directement employeur des artistes. Le Ministère du Travail en France a posé trois conditions indispensables pour établir ce type de relations entre une structure artistique française et un producteur étranger :

- L'entité étrangère est juridiquement constituée ;
- elle décide seule de l'engagement et du licenciement des artistes ;
- elle produit le spectacle, c'est à dire elle constitue l'élément dominant de sa conception et de sa réalisation, ou elle est à l'initiative du spectacle et en assure la responsabilité.

Afin donc de rendre possible une contractualisation entre le Fourneau, organisateur de la tournée et La Patriótico Interesante, producteur du spectacle et employeur des artistes, il a fallu créer les conditions nécessaires et donc structurer la compagnie dans son pays.

Le 25 mai 2007, la compagnie est devenue 'Société de production artistique'⁸, elle est ainsi devenu l'employeur de ces douze artistes et a pu passé des contrats de travail avec eux⁹. A partir de ce moment le Fourneau a établi un contrat de concession des droits d'exploitation¹⁰ du spectacle avec La Patriótico Interesante en tant qu'entité juridique à part entière.

Ce contrat confère au Fourneau le droit exclusif d'exploiter et de faire exploiter des représentations de 'El jabalí' du 12 juillet au 11 août 2007. En contrepartie de cette exclusivité le Fourneau, en qualité d'entrepreneur de spectacles, s'engage à en prendre la responsabilité civile et financière.

La compagnie aura obligation de fournir son spectacle et donc aura la responsabilité artistique de celui-ci, c'est aussi elle qui s'engage à employer les techniciens, artistes et musiciens nécessaire à la réalisation du spectacle. De ce fait elle doit aussi respecter la législation sociale en vigueur au Chili et prendre en charge le salaire de chaque employé.

Le contrat de concession des droits d'exploitation pose les conditions financières de cet accord, la qualification juridique du contrat est « un contrat de prestation de services au sens de l'article 4 de l'Ordonnance n° 45-2339 du 13 octobre 1945 relative aux spectacles modifiée par la loi n° 88-15 du 15 janvier 1988 par la loi n° 92-1446 du 31 décembre 1992 et par la loi n° 99-198 du 15 mars 1999 ».

- *Avec les festivals organisateurs : le Fourneau en qualité de 'producteur délégué'.*

Le contrat de concession des droits d'exploitaion donne aussi la possibilité au Fourneau de conclure des contrats de vente ou de co-production au nom de la compagnie.

Dans un contrat de cession du droit d'exploitation d'un spectacle¹¹, le Fourneau devient 'producteur délégué' de La Patriótico Interesante. Dans ce type de contrat, il s'engage à présenter le spectacle 'El Jabali' et en prend de ce fait la responsabilité artistique. Il devra notamment fournir le spectacle monté, organiser le transport des comédiens et des décors, fournir une fiche technique.

8 Voir annexe n°5 : extrait de constitution de la société.

9 Voir annexe n°6 : exemple du contrat de travail passé entre LaPatriotico Interesante et ses employés.

10 Voir annexe n°7 : copie du contrat de cession d'exploitation.

11 Voir annexe n°9 : copie du contrat Fourneau en tant que producteur délégué.

Quant à l'organisateur il s'engage à mettre en oeuvre toutes les conditions nécessaires à la représentation du spectacle : personnel technique, sécurité, gardiennage. Le contrat pose aussi les conditions financières, le prix de cession et les modalités de paiement, les conditions d'accueil de la compagnie, ou encore les modalités d'assurance.

Les relations contractuelles définies il faut aussi pouvoir identifier les conditions à remplir pour pouvoir les mettre en oeuvre, établir un contrat avec une entité étrangère implique aussi le respect de règles qui dépassent les engagements contractuels que peuvent prendre deux organisations.

212. Les règles applicables au travail des étrangers en France

Une fois un contexte juridique conceptualisé, il s'agit aussi de s'assurer de la régularité du statut des douze artistes de La Patriotico Intéressante au regard du droit des étrangers en France et de leurs conditions d'emploi, en accord avec le droit du travail français.

- **Conditions d'entrée sur le territoire et autorisation de travail**

Les critères déterminants pour identifier les procédures applicables à l'entrée sur le territoire sont la nationalité ainsi que la durée du séjour. Pour être admis sur le territoire pour une durée inférieure à 3 mois, l'étranger devra disposer d'un passeport, donner la justification du séjour ; justifier de moyens d'existence ; fournir des garanties de rapatriement. Certaines nationalités sont assujetties à l'obligation de détenir un visa de court séjour, c'est le cas du Chili. Pendant cette période, un étranger chilien peut donc exercer ses activités sans avoir à disposer d'un titre de séjour. Néanmoins, s'il s'agit d'une activité salariée comme dans notre cas, il devra présenter le contrat visé ou se munir d'une autorisation provisoire de travail (APT) délivrée par la direction départementale du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle (DDTEFP).

En effet, le code du travail (articles L341-2 et L341-4) pose un principe selon lequel tout étranger qui désire exercer une activité professionnelle en France doit être titulaire d'une autorisation. Outre donc les documents exigés pour entrer en France, un étranger non ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne ne peut exercer en France une activité professionnelle sans avoir obtenu au préalable une autorisation de travail. La délivrance des APT varie selon que l'employeur de l'artiste est établi en France ou à l'étranger et selon la durée de l'intervention. En règle générale, il est admis que l'intermédiaire en France effectue les démarches de demande d'APT à la DDTEFP du lieu où il exerce son activité. Lorsque l'artiste est salarié d'un entrepreneur étranger, la DDTEFP vérifie, en principe, que celui-ci est réellement l'employeur des artistes détachés.

La constitution du dossier :

- la lettre de l'entreprise étrangère mandatant la société française pour l'accomplissement des formalités administratives¹² ;
- une copie de la licence d'entrepreneur de spectacle catégorie 3 ;
- une demande d'autorisation de travail précisant le nom, de l'intéressé, sa date de naissance, sa nationalité, sa qualification¹³ ;
- le contrat passé entre l'entreprise étrangère et l'organisateur de spectacles en France ;
- les justificatifs d'immatriculation aux registres professionnels dans le pays d'origine ;
- le contrat de travail entre l'entreprise étrangère et les intéressés lorsque la période de travail est supérieure à un mois ;
- la copie des passeports ;
- les certificat de détachement sécurité sociale¹⁴.

Le dossier doit être déposé à la DDTEFP compétente dans les délais suivants : 3 mois avant la date du spectacle et au plus tard un mois avant l'intervention en France en cas de modification de dernières minutes de la programmation ou des participants aux spectacles.

- **le travail d'artistes étrangers : les règles applicables**

Une entreprise établie étrangère qui fait exécuter une prestation de service par ses employés détachés sur le territoire français, est en général considérée comme l'employeur si elle répond aux critères définissant le prestataire de service. Dans le cas d'artistes et de techniciens employés par une société étrangère établie à l'étranger les règles et obligations en matière de droit du travail, de protection sociale et de fiscalité sont directement applicables au salarié étranger. L'article L.341-5 Code du travail impose l'égalité de traitement entre les artistes étrangers et les artistes français :

« lorsqu'une entreprise non établie en France effectue sur le territoire national une prestation de services, les salariés qu'elle détache temporairement pour l'accomplissement de cette prestation, sont soumis aux dispositions législatives, réglementaires et conventionnelles applicables aux salariés employés par les entreprises de la même branche, établies en France [...] »

12 Voir annexe n° 8 : copie du mandat

13 Voir annexe n°10 : tableau récapitulatif.

14 Voir annexe n°11 : exemple de certificat d'affiliation aux cotisations sociales dans le pays d'origine.

En matière d'assujettissement et de rattachement au régime de sécurité sociale la règle est relativement simple « toute personne exerçant une activité salariée sur le territoire français est soumise au régime français de sécurité sociale¹⁵ ».

C'est une loi générale et impersonnelle, néanmoins il existe des exceptions et donc des dispenses d'assujettissement résultant de dispositions d'accord international de sécurité sociale. Ces accords bilatéraux concernent uniquement les travailleurs salariés ressortissants des deux parties à l'accord. La France a conclu des accords en ce sens avec le Chili, qui autorise un organisateur de spectacles français, ayant passé un contrat avec un prestataire chilien, et devenant son producteur délégué, de s'exonérer du paiement des cotisations de sécurité sociale, d'assurance chômage, de retraites complémentaires, de congés payés et de formation professionnelle. Pour cela il doit être en mesure de fournir les justificatifs d'affiliation à un organisme similaire dans le pays d'origine, soit du détachement de ces artistes. Le détachement correspond à la situation de l'organisateur de spectacles qui emploie indirectement un artiste habituellement installé à l'étranger, dans notre cas, l'entreprise La Patriótico Interesante envoie ses salariés exercer en France et conserve le lien de subordination avec eux.

En matière fiscale, les artistes étrangers restent généralement soumis à la retenue à la source, c'est un impôt sur le revenu dont la déclaration et le versement reviennent à l'employeur, c'est un mécanisme qui consiste à demander à l'employeur de retenir et de verser lui-même au Trésor Public l'impôt. Là aussi il existe des conventions fiscales qui s'appliquent entre les pays et qui permettent d'éviter une double imposition. Lorsque le débiteur des rémunérations n'est pas établi en France, il doit désigner un représentant fiscal pour effectuer la retenue à la source fixée à 15% de la rémunération brute. Dans notre cas, il est stipulé dans le contrat de cession d'exploitation les conditions suivantes :

« selon l'article 182 B du Code Général des Impôts, Le Fourneau en tant que représentant en France de la Compagnie, effectuera une retenue à la source de 15 % soit 600 €. Le Fourneau s'engage à payer à la Compagnie la somme de 4000 € (quatre mille euros). »

Une fois toutes les conditions contractuelles remplies et les règles applicables au droit des étrangers respectées, la répartition des responsabilités et des engagements est fixée¹⁶. L'organisation et la logistique de la résidence peut commencer, c'est aussi le moment de mettre en place une politique de communication permettant d'apporter une dimension supplémentaire au projet.

15 Chhum Frédéric, « L'intermittent du spectacle », éditions Juris-Classeur, 2002

16 Voir annexe n°12 : analyse systémique des relations entre la France et le Chili et dans chacun des pays respectifs.

22. L'organisation de la résidence

L'organisation de la résidence est entièrement prise en charge par le Fourneau, qui met donc au service de la compagnie des moyens opérationnels, logistiques, techniques et humains. De même que la communication du projet va suivre les mêmes circuits que ceux créés par le Fourneau avec tout de même une composante supplémentaire de par la communication réalisée au Chili par la compagnie.

221. Modalités pratiques de la résidence

Cette partie consiste à présenter les différentes étapes du projet par l'identification des moyens humains, matériels et financiers nécessaires pour la mettre en oeuvre, l'élaboration d'un planning de réalisation et d'un budget prévisionnel évaluant le coût total du projet.

- **Identification des moyens nécessaires à la réalisation du projet**

Les moyens humains : sur la durée du projet, une personne stagiaire en coordination avec la compagnie au Chili.

Emploi d'un technicien en aide technique pour la construction de la scénographie .

Salaire technicien				
	heure	brut	charges	Coût total
07 sam	4	42,0	22,7	64,7
08 dim	4	42,0	22,7	64,7
09 lun	10	105,0	56,8	161,8
10 mar	10	105,0	56,8	161,8
11 mer	10	105,0	56,8	161,8
12 jeu	10	105,0	56,8	161,8
13 ven	10	105,0	56,8	161,8
14 sam				
15 dim				
16 lun	8	84,0	45,4	129,4
17 mar	8	84,0	45,4	129,4
	74	777	420,32	1197,32
			1197,32	

Les moyens opérationnels et matériels : Mise à disposition et aménagement du Fourneau pour la construction de la structure du 7 juillet au 17 juillet, achat et location du matériel nécessaire.

CONSTRUCTION ScéNOGRAPHIE			
Reccupération	décors et accessoires	500,00 €	Matériel à assurer perceuse à colonne poste à souder visseuse scie sotheuse scie circulaire meleuse à angles
Location matériel	poste à souder MIG	180,00 €	
	recharge gaz	50,00 €	
	2 bobines	150,00 €	
	scie sur table	90,00 €	
	disques à couper	30,00 €	
	disques à meuler	15,00 €	
	perceuse à colonnes	100,00 €	
Achat matériel	Fer	1 000,00 €	
	Accas tillage	150,00 €	
	bois	300,00 €	
	visserie	60,00 €	
	peinture	100,00 €	
	pvc	60,00 €	
TOTAL		2 785,00 €	

- **Budget prévisionnel et recherche de partenariats en fonction des besoins**

Aperçu du budget prévisionnel :

DEPENSES		RECETTES	
Contrat Patriotico I.	8 100 €	Vieilles Charrues	3 000,00 €
Restauration	2 012 €	Lampaul Guimiliau	2 000,00 €
Hébergement	1 069 €	St Brieux	1 126,00 €
Salaires techniciens	1 197 €	FAR	3 000,00 €
Construction	2 785 €	Ville Brest	3 000,00 €
Transports	1 963 €	Aide à la création	5 000,00 €
Fonctionnement Fourneau 1 mois de résidence	10 000,00 €	Valorisation Fourneau	10 000,00 €
Total	27 126,00 €	Total	27 126,00 €

Une recherche de partenariat a aussi été menée, nous avons reçu un soutien de la Mission des Relations Européennes et Internationales de Brest Métropole Océane. D'autres contacts ont été établis avec la SNCF 'Bretagne Nord' ou l'ambassade du Chili en France, mais ceux-ci n'ont pas pu nous apporter leur soutien financier en nous assurant malgré tout de l'intérêt que représente cette action.

222. Planification du projet et stratégie de communication

Les derniers composants de la mise en oeuvre d'un projet sont d'une part la planification, c'est à dire le listing des opérations nécessaires pour mener à bien le projet et d'autre part la mise en place d'une stratégie de communication.

- **Le Planning général et 'feuilles de route'**

La réalisation de ce planning général permet de différencier les différentes étapes du projet qu'il faut s'obliger à suivre pour ne pas le mettre en péril. C'est un outil très important dans la mise en oeuvre de projets culturels qui ont la particularité de se réaliser généralement sur une courte période et qui ne peuvent pas s'autoriser de reporter l'intervention artistique. L'élaboration d'un planning peut notamment faire appel à des méthodes particulières comme le diagramme de Gantt, particulièrement adapté lorsqu'un projet a pour objectif une date fixe et non reportable.

Dans la cas de la résidence de La Patriótico Interesante, le planning de la première partie de la résidence qui consiste à construire la scénographie doit être très précis pour limiter au maximum les risques de retard de construction. Les techniciens disposent de 10 jours pour construire et finaliser la scénographie, cela ne laisse que peu de temps de réactivité en cas de problèmes ou de manque d'organisation.

Plus le temps imparti est court plus il faut se résigner à suivre à la lettre le planning, en plus de permettre de limiter les risques de retard de mise en oeuvre c'est aussi un outil efficace pour répartir les fonctions de chacun et leurs responsabilités respectives vis à vis de la réalisation du projet.

La difficulté de l'élaboration du planning réside principalement à trouver un juste milieu entre décomposer pour être efficace et ne pas trop décomposer pour ne pas fractionner l'action du groupe. Dans un projet culturel, l'esprit de groupe est essentiel, c'est une force indispensable, une compagnie de théâtre est avant tout un collectif qui faut savoir préserver et faire vivre. Des réunions d'organisation sont indispensables pour cadrer et définir les missions de chacun, dès lors que l'on sent que les choses ne sont pas claires ou que l'on prend du retard. Ce qui permet aussi dans un second temps de gérer les conflits de personnalités.

Dans notre cas, le planning général¹⁷ sera complété de feuilles de route propres à chaque représentation de la compagnie permettant de soutenir une cohésion de groupe. Celles-ci permettent en effet, de donner aux comédiens et techniciens les informations indispensables qu'il faudra respecter pour que la vie de groupe soit harmonieuse.

- **La mise en place d'une stratégie de communication**

Cette partie traitera de la stratégie de communication externe du projet et plus particulièrement celle ciblée vers les journalistes, les institutions, les partenaires et le public. Celle-ci doit se concentrer essentiellement sur les grandes étapes de la réalisation que le planning aura notamment permis de mettre en avant.

La communication est une composante essentielle de réussite, encore plus lorsqu'il s'agit de communiquer sur des artistes inconnus du public français. Elle doit pouvoir séduire, expliquer et convaincre et devient un élément fondamental dans la recherche de public. Pour cela, les cibles doivent être clairement définies et les supports de communication choisis en fonction des objectifs de la communication. La communication passant par le Fourneau, sa charte graphique est conservée, permettant notamment de s'appuyer sur la notoriété de ce lieu dans la région brestoise.

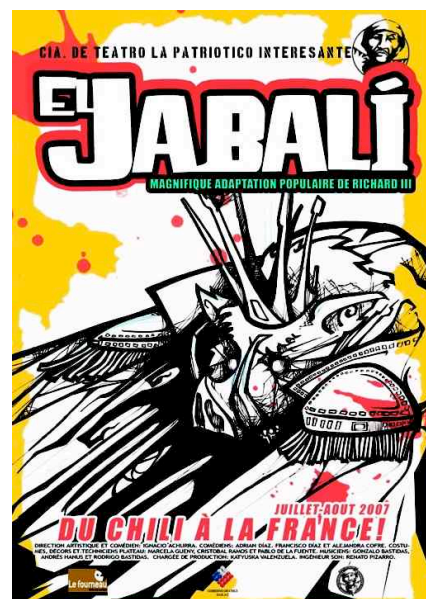
¹⁷ Voir annexe n°13 : présentation du planning général.

Présentation de nos actions de communication¹⁸ :

Etape du projet	Objectifs	Moyens et supports utilisés
Lancement du projet	Officialiser l'existence du projet, présenter la compagnie, la résidence et le spectacle.	- Dossier de presse ; - Relations presse ; - Conférences de presse sur les festivals : Carhaix, Jeudis du Port, Lampaul Guimiliau, Morlaix ; - Lettre trimestrielle du Fourneau ;
Expérimentation publique du mardi 17 juillet - 21h03	Rechercher un public	- Conférence de presse (<i>programmée vendredi 13 juillet</i>) ; - Affiche et flyer diffusés sur Brest ; - Invitation personnalisée par courrier et par mailing.
La tournée	Annoncer les dates de la tournée et rechercher du public.	Diffusion à travers les supports de communication utilisés par les festivals sur lesquels va jouer la compagnie.

Une présentation de la résidence de la compagnie et de toutes les étapes du projet est disponible sur le site Internet de Fourneau, un dossier de presse y est téléchargeable, c'est une page régulièrement actualisée (www.lefourneau.com/creations/07/lapatrioticointeresante/index.htm). Un espace de contact direct avec le public est aussi aménagé au Fourneau, ouvert tous les jours au public, il permet une information 'personnalisée' pour les personnes souhaitant plus de renseignements.

De plus, un travail de relations presse¹⁹ a aussi été mené au Chili afin de faire connaître le projet et faire reconnaître le travail de la compagnie dans son pays. Une affiche 'événement' a également été conçue à l'occasion de sa tournée en France :



18 Voir annexe n°14 : présentation des supports et moyens utilisés.

19 Voir annexe n°15 : revue de presse à partir des médias chiliens.

Conclusion

Un projet de ce type, ayant pour origine une intention artistique dépassant les différences culturelles et les frontières, reste malgré tout subordonné à un long travail d'adaptation administrative. Celui-ci impose d'une part aux artistes étrangers de se structurer et parfois même, dans notre cas de faire appel à des avocats ou comptables pour construire une entité juridique, et d'autre part, il demande au producteur délégué de jongler avec les textes de lois et les procédures pour trouver le chemin adapté pour mettre en oeuvre la résidence.

La difficulté supplémentaire de ce type de projet réside aussi dans le mode de management à adopter, dans ces perspectives il est généralement nécessaire de mettre en place un management de type participatif. En effet, ce sont des projets qui demandent un fort investissement personnel, de la détermination et où l'autorité de chacun dépend moins de sa fonction et ses capacités que de son implication. Il apparaît difficile aussi de porter le projet sur une longue période avec la même mobilisation, la distance complique les communications et demande une grande flexibilité. De même, les différences culturelles jouent un double rôle, d'un côté elles sont formatrices et enrichissantes, et d'un autre côté, elles amènent bien souvent des incompréhensions et des maladresses contrariant parfois le déroulement des choses.

Globalement, les exigences extrêmement formelles de la réglementation pour l'accueil de spectacles étrangers représente au moins le double de travail administratif, et une coordination permanente entre les actions menées en France et celles menées à l'étranger. De plus, les réglementations nationales sont non seulement différentes, mais aussi très souvent divergentes. Ainsi, la circulation des artistes étrangers et de leur spectacle est difficile et bien souvent l'on rencontre donc des projets menés bout à bout, restant isolés et qui ainsi ne peuvent conduire à une réflexion nationale ou européenne spécifique à ce sujet.

Mais aujourd'hui que tout ce chemin est parcouru, il revient maintenant aux artistes de rendre les spectateurs complices de cette aventure en leur transmettant l'énergie de leur spectacle et la force de leur culture !

Table des matières

Avant-propos / remerciements.....	3
Sommaire.....	4
Introduction.....	5
1. Le projet : origine, concept, mise en forme.....	6
11. Le rôle du Fourneau dans le développement des Arts de la rue en Bretagne.....	6
111. Présentation de la structure.....	6
Accompagnement à la création.....	7
Diffusion.....	7
Multimédia.....	8
Formation, recherche, ressources des Arts de la rue.....	8
112. Une ouverture vers les échanges culturels internationaux.....	8
La recherche d'une dimension internationale.....	8
De nouveaux défis à relever au bénéfice d'un territoire et de sa population.....	9
12. La Patriótico Interesante : la compagnie, son projet de résidence.....	11
121. Présentation de la compagnie et de son travail au Chili.....	11
Les membres de la compagnie :.....	11
Son nouveau spectacle :.....	12
122. La résidence de création au Fourneau.....	13
Origine du projet.....	13
Principes et objectifs de la résidence au Fourneau.....	14
2. La mise en oeuvre du projet : un travail d'adaptation essentiel.....	16
21. Le montage administratif.....	16
211. La construction d'une structure juridique d'accueil : les relations contractuelles.....	16
Le contrat entre le prestataire étranger et l'organisateur français.....	16
Avec les festivals organisateurs : le Fourneau en qualité de 'producteur délégué'.....	17
212. Les règles applicables au travail des étrangers en France.....	18
Conditions d'entrée sur le territoire et autorisation de travail.....	18
le travail d'artistes étrangers : les règles applicables.....	19
22. L'organisation de la résidence.....	21
221. Modalités pratiques de la résidence.....	21
Identification des moyens nécessaires à la réalisation du projet.....	21
Budget prévisionnel et recherche de partenariats en fonction des besoins.....	23
222. Planification du projet et stratégie de communication.....	23
Le Planning général et 'feuilles de route'.....	23
La mise en place d'une stratégie de communication.....	24
Conclusion.....	26
Table des matières.....	27
Bibliographie.....	29
Table des annexes.....	30
Annexe n°1 : Manifeste de 'La Patriótico Interesante'.....	32
Annexe n°2 : Sélection de photos de 'El Jabali'.....	34
Annexe n°3 : Lettre de soutien du Fourneau à Ignacio Achurra.....	36
Annexe n°4 : Présentation de la DIRAC, Direccion de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores du Chili.....	37
Annexe n°5 : Inscription au registre du commerce, officialisation de la création de la société.....	38
Annexe n°6 : copie d'un des contrats de travail.....	39
Annexe n°7 : Copie du contrat de concession des droits d'exploitation du spectacle 'El Jabali'.....	40
Annexe n°8 : Copie du mandat signé par la compagnie.....	44
Annexe n°9 : Copie du contrat de cession du droit d'exploitation entre le Fourneau, en qualité de	

producteur délégué et la ville de Saint-Brieuc, en qualité d'organisateur.....	45
Annexe n°10 : Tableau récapitulatif pour la demande des autorisations de travail.....	50
Annexe n°11 : exemple de certificat d'affiliation individuelle justifiant le détachement.....	51
Annexe n°12 : Analyse systémique des relations entre la France et le Chili et à l'intérieur de chacun de ces pays.....	52
Annexe n° 13 : Planning prévisionnel.....	53
Annexe n° 14 : présentation des différents supports de communication utilisés, le 'mix-média'.....	54
Revue de presse en France : articles publiés suite aux conférences de presse des festivals.....	56
Programme du Festival des Arts de la rue de Morlaix :.....	59
Annexe n° 15 : Revue de presse des journaux chiliens.....	60

Bibliographie

A- OUVRAGES

- Chhum Frédéric, « *L'intermittent du spectacle* », éditions Juris-Classeur, 2002.
- Ministère de l'Emploi et de la Solidarité, « *Guide de l'emploi des artistes et techniciens étrangers en France* », La Documentation Française, 2000.
- Poteau Gérard, Blaize Jean-Christophe, « *Le développement culturel local* », Territorial éditions, La Lettre du cadre territorial, mai 2003.
- Rasse Paul, « *Conception, management et communication d'un projet culturel* », Territorial éditions, La Lettre du cadre territorial, septembre 2006.

B- ARTICLES DE REVUE

- DUTERTRE Jean-François , « *La circulation des artistes* » - les fiches pratiques IRMA, 2001.
- Maison des Cultures du Monde, « *La circulation internationale du spectacle vivant* », compte-rendu des journées juridiques, 10 et 11 décembre 2001.
- Ministre de l'emploi et de la Solidarité, « *L'embauche d'un étranger* », Informations pratiques, mise à jour 16 avril 2007.
- PATHEIRON Jean-Louis, « *L'accueil d'artistes étrangers en France* », Premier' Acte, Septembre 2004.

C- SITES INTERNET

<http://www.artistes-etrangers.eu>

« Informations relatives à l'accueil des artistes et professionnels étrangers, par des formations, la publication de dossier dans La lettre de l'entreprise culturelle, et par des réponses personnalisées aux interrogations des acteurs culturels français sur ce thème ».

<http://www.culture.gouv.fr/>

www.diplomatie.gouv.fr -

Venir en France (avez-vous besoin d'un visa ? auprès de qui le demander ? tarifs des visas)

www.horslesmurs.org

www.lefourneau.com

www.service-public.fr

Etrangers en France - visa court séjour, long séjour

Table des annexes

Avant-propos / remerciements.....	3
Sommaire.....	4
Introduction.....	5
1. Le projet : origine, concept, mise en forme.....	6
11. Le rôle du Fourneau dans le développement des Arts de la rue en Bretagne.....	6
111. Présentation de la structure.....	6
Accompagnement à la création.....	7
Diffusion.....	7
Multimédia.....	8
Formation, recherche, ressources des Arts de la rue.....	8
112. Une ouverture vers les échanges culturels internationaux.....	8
La recherche d'une dimension internationale.....	8
De nouveaux défis à relever au bénéfice d'un territoire et de sa population.....	9
12. La Patriótico Interesante : la compagnie, son projet de résidence.....	11
121. Présentation de la compagnie et de son travail au Chili.....	11
Les membres de la compagnie :.....	11
Son nouveau spectacle :.....	12
122. La résidence de création au Fourneau.....	13
Origine du projet.....	13
Principes et objectifs de la résidence au Fourneau.....	14
2. La mise en oeuvre du projet : un travail d'adaptation essentiel.....	16
21. Le montage administratif.....	16
211. La construction d'une structure juridique d'accueil : les relations contractuelles.....	16
Le contrat entre le prestataire étranger et l'organisateur français.....	16
Avec les festivals organisateurs : le Fourneau en qualité de 'producteur délégué'.....	17
212. Les règles applicables au travail des étrangers en France.....	18
Conditions d'entrée sur le territoire et autorisation de travail.....	18
le travail d'artistes étrangers : les règles applicables.....	19
22. L'organisation de la résidence.....	21
221. Modalités pratiques de la résidence.....	21
Identification des moyens nécessaires à la réalisation du projet.....	21
Budget prévisionnel et recherche de partenariats en fonction des besoins.....	23
222. Planification du projet et stratégie de communication.....	23
Le Planning général et 'feuilles de route'.....	23
La mise en place d'une stratégie de communication.....	24
Conclusion.....	26
Table des matières.....	27
Bibliographie.....	29
Table des annexes.....	30
Annexe n°1 : Manifeste de 'La Patriótico Interesante'.....	32
Annexe n°2 : Sélection de photos de 'El Jabali'.....	34
Annexe n°3 : Lettre de soutien du Fourneau à Ignacio Achurra.....	36
Annexe n°4 : Présentation de la DIRAC, Direccion de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores du Chili.....	37
Annexe n°5 : Inscription au registre du commerce, officialisation de la création de la société.....	38
Annexe n°6 : copie d'un des contrats de travail.....	39
Annexe n°7 : Copie du contrat de concession des droits d'exploitation du spectacle 'El Jabali'.....	40